Porównanie tłumaczeń Jana 14:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Mówi Mu Filip: Panie, pokaż nam — Ojca, i wystarczy nam.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mówi Mu Filip Panie pokaż nam Ojca a wystarczy nam
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Filip* wtrącił: Panie, ukaż** nam Ojca, a (to) nam wystarczy.[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mówi mu Filip: Panie. pokaż nam Ojca i wystarczy nam.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mówi Mu Filip Panie pokaż nam Ojca a wystarczy nam
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy Filip wtrącił: Panie, pokaż nam Ojca, a to nam wystarczy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Powiedział do niego Filip: Panie, pokaż nam Ojca, a to nam wystarczy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rzekł mu Filip: Panie! ukaż nam Ojca, a dosyć nam na tem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rzekł mu Filip: Panie, ukaż nam Ojca, a dosyć nam.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rzekł do Niego Filip: Panie, pokaż nam Ojca, a to nam wystarczy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rzekł mu Filip: Panie, pokaż nam Ojca, a wystarczy nam.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Filip powiedział do Niego: Panie, pokaż nam Ojca, a to nam wystarczy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy Filip poprosił: „Panie, pokaż nam Ojca, a to nam wystarczy”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Odezwał się do Niego Filip: „Panie, pokaż nam Ojca, a to nam wystarczy”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wtedy odezwał się Filip: - Panie, pokaż nam Ojca, więcej nam nie potrzeba.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Mówi Mu Filip: - Panie, pokaż nam

[1)] <x>500 1:43</x>

[2)] Lub: daj nam poznać, δεῖξον.

	literacki		Ojca i to nam wystarczy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Каже йому Пилип: Господи, покажи нам Батька - і цього нам вистачить.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Powiada mu Filippos: Utwierdzający panie, okaż nam tego ojca, i wystarcza nam.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mówi mu Filip: Panie, pokaż nam Ojca, a nam wystarczy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Filip powiedział do Niego: "Panie, pokaż nam Ojca, a to nam wystarczy".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Filip rzekł do niego: ”Panie, pokaż nam Ojca i to nam wystarczy”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Panie, pokaż nam Ojca, a to nam wystarczy—rzekł Filip.